Porównanie tłumaczeń Rzymian 11:27

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	I te im — ode Mnie przymierze, kiedy zabrałbym — grzechy ich.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	i to dla nich ode Mnie przymierze kiedy zabrałbym grzechy od nich
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I takie to będzie moje przymierze z nimi, kiedy usunę ich grzechy.** [1)2)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	i to (dla) nich ode mnie przymierze, kiedy oddzielę grzechy (od) nich.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	i to (dla) nich ode Mnie przymierze kiedy zabrałbym grzechy (od) nich
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Takie zawrę z nimi przymierze, kiedy zmażę ich grzechy.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A to *będzie* moje przymierze z nimi, gdy zgładzę ich grzechy.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A toć będzie przymierze moje z nimi, gdy odejmę grzechy ich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A ten im testament ode mnie, gdy odejmę grzechy ich.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I to będzie moje z nimi przymierze, gdy zgładzę ich grzechy.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A to będzie przymierze moje z nimi, Gdy zgładzę grzechy ich.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A to będzie Moje Przymierze z nimi, gdy zgładzę ich grzechy.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Takie będzie moje przymierze z nimi, kiedy odpuszczę ich grzechy.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	I takie [będzie] z nimi ode mnie przymierze, kiedy zgładzę ich grzechy”.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	To będzie moje przymierze z nimi, gdy zgładzę ich grzechy.

[1)] Streszczenie myśli zawartych w <x>290 27:9</x>; <x>300 31:33-34</x>.
[2)] <x>290 27:9</x>; <x>300 31:33-34</x>; <x>650 8:8</x>

POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Takie to będzie moje przymierze z nimi, kiedy zgładzę ich grzechy’.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І ось їм від мене завіт, коли заберу їхні гріхи.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A tym im będzie przymierze według Mojego, bo zabiorę ich grzechy.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	a to będzie przymierze moje z nimi kiedy zgładzę ich grzechy".
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A to jest z mojej strony przymierze z nimi, gdy usunę ich grzechy”.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	I dotrzymam zawartego przymierza, oczyszczając ich z grzechów”.